The purpose of this apparatus is to show all variation within **Family 35**, as identified by a complete collation of the following thirty-seven representative MSS—18, 35, 201, 204, 328, 386, 394, 432, 444, 604, 757, 824, 928, 986, 1072, 1075, 1100, 1248, 1249, 1503, 1548, 1637, 1725, 1732, 1761, 1855, 1864, 1865, 1876, 1892, 1897, 2080, 2352, 2466, 2554, 2587 and 2723. The first reading is that of the family and represents the vote of all the collated MSS (listed above) that are not identified as having a variant. 35, 1072, 1864, 1865 and 2554 have no variants.

ΠΡΟΣ ΦΙΛΙΠΠΗΣΙΟΥΣ[1]

[Salutation]

1.1 Παυλος και Τιμοθεος, δουλοι Ιησου Χριστου, πασιν τοις ἁγιοις εν Χριστω Ιησου τοις
ουσιν εν Φιλιπποις, συν επισκοποις και διακονοις: 2 Χαρις ὑμιν και ειρηνη απο Θεου
Πατρος ἡμων και Κυριου Ιησου Χριστου.

[How Paul prays for them]

3 Ευχαριστω τω Θεω μου επι παση τη μνεια ὑμων· 4 παντοτε εν παση[2] δεησει[3] μου
ὑπερ παντων ὑμων μετα χαρας την δεησιν ποιουμενος, 5 επι τη κοινωνια ὑμων εις το
ευαγγελιον απο πρωτης ἡμερας αχρι του νυν, 6 πεποιθως αυτο τουτο, ὁτι ὁ εναρξαμενος εν
ὑμιν εργον αγαθον[4] επιτελεσει αχρις ἡμερας Ιησου Χριστου· 7 καθως εστιν δικαιον εμοι
τουτο φρονειν ὑπερ παντων ὑμων, δια το[5] εχειν με εν τη καρδια[6] ὑμας, εν τε τοις δεσμοις
μου και εν τη απολογια και βεβαιωσει του ευαγγελιου συγκοινωνους μου της χαριτος παντας
ὑμας οντας. 8 Μαρτυς[7] γαρ μου εστιν ὁ Θεος ὡς επιποθω παντας ὑμας εν σπλαγχνοις Ιησου
Χριστου.

9 Και τουτο προσευχομαι: ἱνα ἡ αγαπη ὑμων ετι μαλλον και μαλλον περισσευη εν
επιγνωσει και παση αισθησει, 10 εις το δοκιμαζειν ὑμας τα διαφεροντα, ἱνα ητε εἰλικρινεις[8]
και απροσκοποι εις ἡμεραν Χριστου, 11 πεπληρωμενοι καρπων δικαιοσυνης των δια Ιησου
Χριστου, εις δοξαν και επαινον[9] Θεου.

[News and instructions]

[By whatever means, Christ is preached]

1.12 Γινωσκειν δε ὑμας βουλομαι, αδελφοι, ὁτι τα κατ' εμε μαλλον εις προκοπην του
ευαγγελιου εληλυθεν: 13 ὡστε τους δεσμους μου φανερους εν Χριστω γενεσθαι εν ὁλω τω
πραιτωριω, και τοις λοιποις πασιν· 14 και, τους πλειονας των αδελφων εν Κυριω πεποιθοτας
τοις δεσμοις μου περισσοτερως τολμαν, αφοβως τον[10] λογον λαλειν. 15 Τινες μεν και δια
φθονον και εριν, τινες δε και δι' ευδοκιαν τον Χριστον κηρυσσουσιν· 16 οἱ μεν εξ εριθειας
τον Χριστον καταγγελλουσιν, ουχ ἁγνως, οιομενοι θλιψιν επιφερειν τοις δεσμοις μου, 17 οἱ
δε εξ αγαπης, ειδοτες ὁτι εις απολογιαν του ευαγγελιου κειμαι. 18 Τί γαρ? Πλην παντι
τροπω, ειτε προφασει ειτε αληθεια, Χριστος καταγγελλεται, και εν τουτω χαιρω—αλλα και
χαρησομαι.

[To live is Christ, to die is gain]

19 Οιδα γαρ ὁτι τουτο μοι αποβησεται εις σωτηριαν (δια της ὑμων[11] δεησεως[12] και
επιχορηγιας του Πνευματος Ιησου Χριστου) 20 κατα την καραδοκιαν[13] και ελπιδα μου ὁτι εν

---

[1] Both the Text and the apparatus are the responsibility of Wilbur N. Pickering, ThM PhD, ©.
[2] παση || 1 τη [5%] 432,604,1897,2587
[3] δεησει || δεηση 1725
[4] αγαθον || 1 και 2080
[5] το || --- 2352 (from one page to the next)
[6] καρδια || 1 μου 986
[7] μαρτυς || μαρτης 1100 (apparently—the ink spread)
[8] εἰλικρινεις || ειλικρινεις 201,432,604,757,1548,1761,1865
[9] δοξαν και επαινον || ~ 321 1761
[10] τον || 1 του θεου (15.8%) 1892c
[11] υμων || ημων 1249
[12] υμων δεησεως || ~ 21 1548 || ~ 21 τη 432,2587 || 12 τη 1897
[13] καραδοκιαν || αποκαραδοκιαν [74%] 432,1761,1876

ουδενι αισχυνθησομαι αλλ’ εν παση παρρησια, ὡς παντοτε και νυν μεγαλυνθησεται[1] Χριστος
εν τω σωματι μου, ειτε δια ζωης ειτε δια θανατου 21—εμοι γαρ το ζην Χριστος και το
αποθανειν κερδος. 22 Ει δε το ζην εν σαρκι τουτο μοι καρπος εργου, και τί αἱρησομαι ου
γνωριζω. 23 Συνεχομαι δε εκ των δυο: την επιθυμιαν εχων εις το αναλυσαι και συν Χριστω
ειναι (πολλω μαλλον κρεισσον) 24 το δε επιμενειν εν[2] τη σαρκι αναγκαιοτερον, δι’ ὑμας.
25 Και τουτο πεποιθως, οιδα ὁτι μενῶ και συμπαραμενῶ πασιν ὑμιν εις την ὑμων προκοπην
και χαραν της πιστεως, 26 ἱνα το καυχημα ὑμων περισσευη εν Χριστω Ιησου εν[3] εμοι, δια
της εμης παρουσιας παλιν προς ὑμας.

27 Μονον αξιως του ευαγγελιου του Χριστου πολιτευεσθε, ἱνα ειτε ελθων και ιδων
ὑμας ειτε απων ακουσω τα περι ὑμων ὁτι στηκετε εν ἑνι πνευματι, μια ψυχη συναθλουντες
τη πιστει του ευαγγελιου, 28 και μη πτυρομενοι εν μηδενι ὑπο των αντικειμενων: ἡτις[4]
αυτοις μεν εστιν ενδειξις απωλειας, ὑμιν δε σωτηριας, και τουτο απο[5] Θεου. 29 Ὁτι ὑμιν
εχαρισθη το ὑπερ Χριστου, ου μονον το εις αυτον πιστευειν αλλα και το ὑπερ αυτου
πασχειν, 30 τον αυτον αγωνα εχοντες οἱον ειδετε[6] εν εμοι και νυν ακουετε εν εμοι.

[About having the mind of Christ]

2.1 Ει τις ουν παρακλησις εν Χριστω, ει τι παραμυθιον αγαπης, ει τις κοινωνια
Πνευματος, ει τι σπλαγχνα και οικτιρμοι, 2 πληρωσατε μου την χαραν ἱνα το αυτο φρονητε,
την αυτην αγαπην εχοντες, συμψυχοι, το ἑν φρονουντες. 3 Μηδεν κατα[7] εριθειαν ἢ
κενοδοξιαν, αλλα τη ταπεινοφροσυνη αλληλους ἡγουμενοι ὑπερεχοντας ἑαυτων. 4 Μη τα
ἑαυτων ἑκαστος σκοπειτε, αλλα και[8] το[9] ἑτερων ἑκαστος.

5 Τουτο γαρ[10] φρονεισθω εν ὑμιν ὃ και εν Χριστω Ιησου, 6 ὃς, εν μορφη Θεου
ὑπαρχων, ουχ ἁρπαγμον ἡγησατο το ειναι ισα Θεω, 7 αλλ’ ἑαυτον εκενωσεν, μορφην δουλου
λαβων, εν ὁμοιωματι ανθρωπων γενομενος. 8 Και σχηματι εὑρεθεις ὡς ανθρωπος,
εταπεινωσεν[11] ἑαυτον, γενομενος ὑπηκοος μεχρι θανατου—θανατου δε σταυρου! 9 Διο και ὁ
Θεος αυτον ὑπερυψωσεν και εχαρισατο αυτω ονομα το ὑπερ παν ονομα, 10 ἱνα εν τω ονοματι
Ιησου παν γονυ καμψη—επουρανιων και επιγειων και καταχθονιων—11 και πασα γλωσσα
εξομολογησηται ὁτι Κυριος Ιησους Χριστος, εις δοξαν Θεου Πατρος.

[Act like children of God]

12 Ὡστε, αγαπητοι μου, καθως παντοτε ὑπηκουσατε (μη ὡς εν τη παρουσια μου μονον
αλλα[12] νυν πολλω μαλλον εν τη απουσια μου), μετα φοβου και τρομου την ἑαυτων σωτηριαν
κατεργαζεσθε, 13 ὁ Θεος γαρ εστιν ὁ ενεργων εν ὑμιν, και το θελειν και το[13] ενεργειν, ὑπερ
της ευδοκιας.

14 Παντα ποιειτε χωρις γογγυσμων[14] και διαλογισμων, 15 ἱνα γενησθε αμεμπτοι και
ακεραιοι, τεκνα Θεου αμωμητα[15] εν μεσω γενεας σκολιας και διεστραμμενης, εν οἱς φαινεσθε
ὡς φωστηρες εν κοσμω, 16 λογον ζωης επεχοντες, εις καυχημα εμοι εις ἡμεραν Χριστου ὁτι
ουκ εις κενον εδραμον ουδε εις κενον εκοπιασα. 17 Αλλ’ ει και σπενδομαι επι τη θυσια και

---

[1] μεγαλυνθησεται || μεγαλυνσεται 1892 (from one line to the next)
[2] εν || --- [10%] 432,1725
[3] χριστω ιησου εν || --- 757 (homoioteleuton)
[4] ητις || ει τις 824
[5] απο || 1 του 1892
[6] ειδετε || ιδετε [10%] 1100
[7] κατα || κατ [10%] 1892
[8] και 2466c || --- [1%] 432,1892,2466
[9] το || 1 των 986
[10] γαρ || --- [2%] 1892
[11] εταπεινωσεν || ἑταπεινωσεν 328,1248
[12] αλλα || 1 και 1892c,2466c
[13] το || --- 1548
[14] γογγυσμων || γογυσμων 1503
[15] αμωμητα || αμομητα 986

λειτουργια[1] της πιστεως ὑμων, χαιρω και συγχαιρω πασιν ὑμιν. 18 Το δ' αυτο και ὑμεις
χαιρετε και συγχαιρετε μοι.

[About Timothy]

19 Ελπιζω δε εν Κυριω Ιησου Τιμοθεον ταχεως πεμψαι ὑμιν, ἱνα καγω ευψυχω γνους
τα περι ὑμων. 20 Ουδενα γαρ εχω ισοψυχον,[2] ὁστις γνησιως τα περι ὑμων μεριμνησει 21 (οἱ
παντες γαρ τα ἑαυτων ζητουσιν, ου τα Χριστου Ιησου). 22 Την δε δοκιμην αυτου γινωσκετε,
ὁτι ὡς πατρι τεκνον συν εμοι εδουλευσεν εις το ευαγγελιον. 23 Τουτον μεν ουν ελπιζω
πεμψαι, ὡς αν απιδω τα περι εμε εξαυτης. 24 Πεποιθα δε εν Κυριω ὁτι και αυτος ταχεως
ελευσομαι.

[About Epaphroditus]

25 Αναγκαιον δε ἡγησαμην Επαφροδιτον, τον αδελφον και συνεργον και
συστρατιωτην μου, ὑμων δε αποστολον και λειτουργον της χρειας μου, πεμψαι προς ὑμας·
26 επειδη επιποθων ἠν παντας ὑμας,[3] και αδημονων[4] διοτι[5] ηκουσατε ὁτι ησθενησεν. 27 Και
γαρ ησθενησεν, παραπλησιον θανατω,[6] αλλ' ὁ Θεος αυτον ηλεησεν, ουκ αυτον δε μονον αλλα
και εμε, ἱνα μη λυπην επι λυπην[7] σχω. 28 Σπουδαιοτερως ουν επεμψα αυτον, ἱνα ιδοντες
αυτον παλιν χαρητε, καγω αλυποτερος ω. 29 Προσδεχεσθε ουν αυτον εν Κυριω μετα πασης
χαρας, και τους τοιουτους εντιμους εχετε, 30 ὁτι δια το εργον του Χριστου μεχρι θανατου
ηγγισεν, παραβουλευσαμενος τη ψυχη, ἱνα πληρωση[8] το ὑμων ὑστερημα της προς με
λειτουργιας.

[Paul's example]

3.1 Το λοιπον, αδελφοι μου, χαιρετε εν Κυριω. Τα αυτα γραφειν ὑμιν εμοι μεν ουκ
οκνηρον, ὑμιν δε το[9] ασφαλες. 2 Βλεπετε τους κυνας, βλεπετε τους κακους εργατας,[10] βλεπετε
την κατατομην! 3 Ἡμεις γαρ εσμεν ἡ περιτομη, οἱ Πνευματι Θεου λατρευοντες και
καυχωμενοι εν Χριστω Ιησου, και ουκ εν σαρκι πεποιθοτες 4 (καιπερ εγω εχων πεποιθησιν
και εν σαρκι).

[About Paul]

Ει τις[11] δοκει αλλος πεποιθεναι εν σαρκι, εγω μαλλον: 5 περιτομη οκταημερος, εκ
γενους Ισραηλ, φυλης Βενιαμιν,[12] Ἑβραιος εξ Ἑβραιων· κατα νομον, Φαρισαιος· 6 κατα
ζηλον, διωκων την εκκλησιαν· κατα δικαιοσυνην την εν νομω γενομενος, αμεμπτος.
7 Αλλ' ἁτινα ἠν μοι κερδη, ταυτα ἡγημαι δια τον[13] Χριστον ζημιαν. 8 Αλλα μεν ουν
και ἡγουμαι παντα ζημιαν ειναι δια το ὑπερεχον της γνωσεως[14] Χριστου Ιησου[15] του Κυριου
μου—δι' ὃν τα παντα εζημιωθην (και ἡγουμαι σκυβαλα ειναι), ἱνα Χριστον κερδησω 9 και
εὑρεθω εν αυτω, μη εχων εμην δικαιοσυνην την εκ νομου αλλα την δια πιστεως Χριστου,
την εκ Θεου δικαιοσυνην επι τη πιστει· 10 του γνωναι αυτον και την δυναμιν της
αναστασεως αυτου, και την κοινωνιαν των παθηματων αυτου, συμμορφουμενος τω θανατω
αυτου, 11 ει πως καταντησω εις την εξαναστασιν των νεκρων 12—ουχ ὁτι ηδη ελαβον ἢ ηδη
τετελειωμαι· διωκω δε ει και καταλαβω εφ' ᾧ και κατεληφθην ὑπο του Χριστου Ιησου.

---

[1] λειτουργια || λυτυργια 757
[2] ισοψυχον || ισωψυχον 757
[3] υμας || 1 ιδειν [25%] 18,386,1100,1761,1876
[4] και αδημονων || --- 1761
[5] διοτι || οτι 1892
[6] θανατω || θανατου [10%] 328
[7] λυπην 2466c || λυπη [10%] 604,986,1075,1761,1892,2080,2466
[8] πληρωση || αναπληρωση [55%] 1761c
[9] το || --- [60%] 1637,1892
[10] 1876 omits βλεπετε τους κακους εργατας (supplied in the margin—homoioteleuton)
[11] τις || τι 1892
[12] βενιαμιν 1249c,1503c || βενιαμην [10%] 1249,1503,1725,1897
[13] τον || --- 1892
[14] γνωσεως || 1 του 1855
[15] χριστου ιησου || ~ 21 [20%] 432,2080

13 Αδελφοι, εγω εμαυτον ουπω λογιζομαι κατειληφεναι, ἑν δε: τα μεν οπισω
επιλανθανομενος τοις δε εμπροσθεν επεκτεινομενος, 14 κατα σκοπον διωκω επι το βραβειον
της ανω κλησεως του Θεου εν Χριστω Ιησου.

[Our citizenship is in Heaven]

15 Ὁσοι ουν τελειοι τουτο φρονωμεν, και ει τι ἑτερως φρονειτε, και τουτο ὁ Θεος
ὑμιν[1] αποκαλυψει. 16 Πλην, εις ὃ εφθασαμεν, τω αυτω στοιχειν κανονι, το αυτο φρονειν.

17 Συμμιμηται μου γινεσθε, αδελφοι, και σκοπειτε τους οὑτως περιπατουντας καθως
εχετε τυπον ἡμας. 18 Πολλοι γαρ περιπατουσιν—οὓς πολλακις ελεγον[2] ὑμιν, νυν δε και[3]
κλαιων λεγω—τους εχθρους του σταυρου του Χριστου, 19 ὧν το τελος απωλεια, ὧν ὁ θεος ἡ
κοιλια, και ἡ δοξα εν τη αισχυνη αυτων· οἱ τα επιγεια φρονουντες. 20 Ἡμων γαρ το
πολιτευμα εν ουρανοις ὑπαρχει, εξ οὗ και σωτηρα απεκδεχομεθα, Κυριον Ιησουν Χριστον·
21 ὃς μετασχηματισει το σωμα της ταπεινωσεως ἡμων εις το γενεσθαι αυτο συμμορφον τω[4]
σωματι της δοξης αυτου, κατα την ενεργειαν του δυνασθαι αυτον και ὑποταξαι ἑαυτω τα
παντα. 4.1 Ὡστε, αδελφοι μου, αγαπητοι και επιποθητοι, χαρα και στεφανος μου, οὑτως
στηκετε εν Κυριω, αγαπητοι.

[Concluding considerations]

[To individuals]

4.2 Ευοδιαν[5] παρακαλω και Συντυχην[6] παρακαλω το αυτο φρονειν εν Κυριω. 3 Ναι, ερωτω
και σε, συζυγε γνησιε, συλλαμβανου αυταις, αἱτινες εν τω ευαγγελιω συνηθλησαν μοι, μετα
και[7] Κλημεντος και των λοιπων συνεργων μου, ὧν τα ονοματα εν Βιβλω Ζωης.

[Filling the mind with good things]

4 Χαιρετε εν Κυριω παντοτε· παλιν ερω, χαιρετε! 5 Το επιεικες ὑμων[8] γνωσθητω
πασιν ανθρωποις· ὁ Κυριος εγγυς. 6 Μηδεν μεριμνατε, αλλ’ εν παντι, τη προσευχη και τη
δεησει μετα ευχαριστιας, τα αιτηματα ὑμων γνωριζεσθω προς τον Θεον· 7 και ἡ ειρηνη του
Θεου, ἡ ὑπερεχουσα παντα νουν, φρουρησει τας καρδιας ὑμων[9] και τα νοηματα ὑμων εν
Χριστω Ιησου.

8 Το λοιπον, αδελφοι, ὁσα εστιν αληθη, ὁσα σεμνα, ὁσα δικαια, ὁσα ἁγνα, ὁσα
προσφιλη, ὁσα ευφημα—ει τις αρετη και ει τις επαινος—ταυτα λογιζεσθε. 9 Ἃ και εμαθετε
και παρελαβετε και ηκουσατε και ειδετε[10] εν εμοι, ταυτα πρασσετε, και ὁ Θεος της ειρηνης
εσται μεθ’ ὑμων.

[Thanks for material support]

10 Εχαρην[11] δε εν Κυριω μεγαλως ὁτι ηδη ποτε ανεθαλετε το ὑπερ εμου φρονειν· εφ’
ᾧ και εφρονειτε,[12] ηκαιρεισθε δε. 11 Ουχ ὁτι καθ’ ὑστερησιν λεγω, εγω γαρ εμαθον εν οἷς
ειμι αυταρκης ειναι. 12 Οιδα και ταπεινουσθαι, οιδα και περισσευειν· εν παντι και εν πασιν
μεμυημαι και χορταζεσθαι και πειναν, και περισσευειν και ὑστερεισθαι. 13 Παντα ισχυω εν
τω ενδυναμουντι με Χριστω. 14 Πλην καλως εποιησατε συγκοινωνησαντες μου τη θλιψει.[13]

15 Οιδατε δε και ὑμεις, Φιλιππησιοι, ὁτι εν αρχη του ευαγγελιου, ὁτε εξηλθον απο
Μακεδονιας, ουδεμια μοι εκκλησια εκοινωνησεν εις λογον δοσεως και ληψεως ει μη ὑμεις

---

[1] υμιν || ημιν 1732
[2] ελεγον || ειπον 1892
[3] και || --- 1503
[4] τω || το 757
[5] ευοδιαν 432c || ευωδιαν [10%] 432,604
[6] συντυχην || συντυχειν 394
[7] και || --- 1100,1892
[8] υμων || ημων 604
[9] υμων || ημων 1637
[10] ειδετε || ιδετε [30%] 201,432,1100
[11] εχαρην || εχαριν [5%] 201,1248,1876
[12] εφρονειτε || φρονειτε 1100
[13] θλιψει || θιψει 1548

μονοι. 16 Ὁτι και εν Θεσσαλονικη,[1] και ἁπαξ και δις, εις την χρειαν μοι επεμψατε. 17 Ουχ
ὁτι επιζητω το δομα, αλλ᾽ επιζητω τον καρπον τον πλεοναζοντα εις λογον ὑμων. 18 Απεχω
δε παντα και περισσευω· πεπληρωμαι, δεξαμενος παρα Επαφροδιτου τα παρ᾽ ὑμων, οσμην
ευωδιας, θυσιαν δεκτην, ευαρεστον τω Θεω. 19 Ὁ δε Θεος μου πληρωσει πασαν χρειαν ὑμων
κατα τον πλουτον αυτου εν δοξη εν Χριστω Ιησου.

20 Τω δε Θεω και Πατρι ἡμων ἡ δοξα εις τους αιωνας των αιωνων. Αμην.

[Sign off]

21 Ασπασασθε παντα ἁγιον εν Χριστω Ιησου. Ασπαζονται ὑμας οἱ συν εμοι αδελφοι.
22 Ασπαζονται ὑμας παντες οἱ ἁγιοι, μαλιστα δε οἱ εκ της Καισαρος οικιας.

23 Ἡ χαρις του Κυριου,[2] Ιησου Χριστου,[3] μετα παντων ὑμων. Αμην.[4]

---

[1] θεσσαλονικη || θεσαλονικη 1876
[2] κυριου || 1 ημων [15%] 2080
[3] χριστου || --- 1761
[4] The Greek font used is Bwgrkl and may be downloaded free from http://www.bibleworks.com.